

土佐日記 帰京

① 京に入り立ち入り込んてでうれし嬉しい。

② 家に至り着いて、門に入るにと、月明がければ明るい、いととてもよく家のありさま様子見ゆが見える。

③ 聞き噂にし聞いていたよりのも増しまして、言ふどうしようもないほどかひなく壊れいたんぞでいるこぼれ破れたる。

④ 家に預けたりをつる人の心も、荒れてしまったたるのであるなりなあけり。

⑤ 「中垣こそ隔てのあれ、一つ家のやうなればようであるので、

望み頼みもしないのにその人がも望んで預かつたのであるなり。」

⑥ 「さるは、たよりお礼のごとに、ものも贈り物絶えず途絶えないで得させたり送っていた。」

⑦ 「今宵今夜、かかること。」と、声高人々は不満を言うが、にものも言はせず言わない。

⑧ いととてもはつらく薄情に見ゆれど、こころお礼ざしはせむとし思ようす。

⑨ さて、池池みたいになつめいてくぼまり、水がつける所たまつていありある。ほとりに松もあつありあつきた。

⑩ 五年六年のうちに、千年や過ぎがにたけむの、か

⑪ 今松の生半分ひはたなくなつるてしまつぞたなあ混けりじりれる。

⑫ 今新しく生生えひたるのぞが混混じつじつれるている。

⑬ おほかた松ののだいたい、みな荒れがにてしまつたれていば、あ「あはれ。」とぞ人々あ言あふあ。  
感嘆詞

⑬ 思ひ出でぬことなく、思ひ恋しきがうちに、  
思い出さないが恋しく思うがうちに、

この家にて生まれし女子の、もろともに帰らねば、  
この家で生まれし女子の、もろともに帰らねば、  
どんなにかなしいことか  
いかがは悲しき。

⑭ 船人  
同じ船でいつしよに帰京した人  
もみな、子たかりてののしる。  
みんながよつてたかつ騒ぐ。

⑮ かかるうちに、なほ悲しきに堪へずして、  
こんな情景の中、やはり悲しいの耐えられないで、

ひそかに心知れ、  
そつと通じ合っている人と言へりける歌、  
伝聞過去

⑯ 生まれしも、  
この家で土佐で亡くなつて  
帰らぬもの、  
逆接接助

わが宿に小松のあるを見るが悲しさ  
私の家の宿に小松のあるを見るが悲しさ  
のの悲しいことだ

⑰ とぞ言へる。なほ飽かずやあらむ、またかくなむ、  
詠んだ。それでもやはり言い足りないのであろうか  
このように歌を詠んだ

⑱ 見し人の松の千年に見ましかば  
亡くなった女子の松の千年に見ましかば  
の命を持って  
いたなら

遠く悲しき別れせましや  
の土佐国で悲しいを  
ただろうか  
いや、しないだろうに

⑲ 忘れがたく、くちをしきこと多かれど、え尽くさず。  
残念ながが多いけれど、書き尽くすことができず。

⑳ とまれかうまれ、とく破りてむ。  
何はともかく早く絶対破り捨てよう破りてむ。